



## Rucksack Schule

Ein Programm zur Sprachbildung und Elternmitwirkung

### Für wen ist Rucksack Schule?

Rucksack Schule ist für Eltern mit und ohne Einwanderungsgeschichte.

### Was wird bei Rucksack Schule gemacht?

Die Eltern treffen sich und

- besprechen auf **Deutsch und ihrer Familiensprache** Themen des Unterrichtes.  
Sie können dann zu Hause Ihren Kindern helfen.
- sprechen über den Schulalltag Ihrer Kinder.
- sprechen über Erziehungsfragen.

### Wann findet Rucksack Schule statt?

Jeden Montag von 9.00 Uhr bis 11.00 Uhr.

Ab 16.10.23

### Wo findet Rucksack Schule statt?

Im Familiengrundschulzentrum

Kommen Sie einfach vorbei. Wir freuen uns auf Sie.

### Kontakt

Steinbrinkschule  
Frau Amrehn  
Tel. 0208/6204960  
Steinbrinkstr. 166  
46145 Oberhausen  
steinbrinkschule@oberhausen.de

Kommunales Integrationszentrum  
Frau Horvat  
0208/8254464  
Mülheimer Str. 200  
46045 Oberhausen  
ellen.horvat@oberhausen.de

Oder im Sekretariat und im Familiengrundschulzentrum





## Rucksack school

A programme for language education and parent participation

### Who is Rucksack School for?

Rucksack school is for parents with and without an immigration background.

### What does Rucksack Schule do?

Parents meet and

- discuss classroom topics in German and their family language. You can then help your children at home.
- talk about your children's everyday school life.
- talk about educational issues.

### When does Rucksack School take place?

Every Monday from 9.00 am to 11.00 am.

**From 16.10.23**

### Where does Rucksack School take place?

At the Family Primary School Centre.

Just drop by. We look forward to seeing you.

### Contact

Steinbrinkschule  
Frau Amrehn  
Tel. 0208/6204960  
Steinbrinkstr. 166  
46145 Oberhausen  
[steinbrinkschule@oberhausen.de](mailto:steinbrinkschule@oberhausen.de)

Kommunales Integrationszentrum  
Frau Horvat  
0208 8254464  
Mülheimer Str. 200  
46045 Oberhausen  
[ellen.horvat@oberhausen.de](mailto:ellen.horvat@oberhausen.de)

Or at the secretary's office and at the Family Primary School Centre.





## Școala Rucsac

### Un program de educație lingvistică și parentală

#### Cui se adresează Școala Rucsac?

Școala Rucsac se adresează la părinții cu și fără trecutul migrației.

#### Ce se face la Școala Rucsac?

Părinții se întâlnesc și

- discută subiecte din clasă în limba germană și în limba familiei lor.
- Apoi vă puteți ajuta copiii acasă.
- vorbim despre viața de zi cu zi a copiilor în cadrul școlii.
- vorbim despre probleme educaționale.

#### Când este Școala Rucsac?

În fiecare luni, de la 9 la ora 9.00 la 11.00.

Din 16.10.23

#### Unde este Școala Rucsac?

La Centrul Școlii Primare de Familiei

Vă așteptăm cu mare drag!

#### Kontakt

Steinbrinkschule  
Frau Amrehn  
Tel. 0208/6204960  
Steinbrinkstr. 166  
46145 Oberhausen  
steinbrinkschule@oberhausen.de

Kommunales Integrationszentrum  
Frau Horvat  
0208/8254464  
Mülheimer Str. 200  
46045 Oberhausen  
ellen.horvat@oberhausen.de

Sau în secretariat și în Centrul Școlii Primare de Familie.





## Rucksack Schule

Un programme d'éducation linguistique et d'engagement des parents

### À qui s'adresse le programme Rucksack Schule?

Le programme *Rucksack Schule* est destiné aux parents issus ou non-issus de l'immigration.

### Que fait-on dans le cadre d'une réunion Rucksack Schule?

Les parents se rencontrent et

- discutent des sujets de cours en allemand et dans la langue de leur famille. Les parents peuvent alors aider leurs enfants à la maison.
- parlent de la vie scolaire quotidienne de leurs enfants
- parlent de questions d'éducation

### Quand les réunions Rucksack Schule auront-elles lieu?

Tous les lundis de 9.00 à 11.00.

### Où se déroulent les réunions de Rucksack Schule?

au centre familial de l'école primaire

N'hésitez pas à passer. Nous nous réjouissons de vous accueillir.

### Contact

Steinbrinkschule  
Frau Amrehn  
Tel. 0208/6204960  
Steinbrinkstr. 166  
46145 Oberhausen  
[steinbrinkschule@oberhausen.de](mailto:steinbrinkschule@oberhausen.de)

Kommunales Integrationszentrum  
Frau Horvat  
0208/8254464  
Mülheimer Str. 200  
46045 Oberhausen  
[ellen.horvat@oberhausen.de](mailto:ellen.horvat@oberhausen.de)

À partir du 16-10-23

Ou au secrétariat ou au centre familial de l'école primaire





## تقدم برنامج الحقيبة المدرسية

البرنامج التثقيفي وتعليم اللغة للوالدين  
إلى من توجه برنامج الحقيبة المدرسية؟  
تقدم البرنامج لأولياء الأمور من أصول مهاجرة أو غير مهاجرة  
خلال النشاطات المقدمة في برنامج الحقيبة المدرسية

البرنامج ل لقاء أولياء الأمور و:

سيناقش الأهالي باللغة الألمانية  
وكذلك لغتهم الأم المواضيع التي

يتم طرحها في دوام المدارس. سيتم طرحها في دوام المدارس. سيتم طرحها في دوام المدارس.  
ويستطيع الأهل من خلال ذلك تقديم المساعدة لأبنائهم في المنزل.  
الحديث والمناقشة حول اليوم الدراسي للأولاد في مدارسهم  
وكذلك مناقشة المواضيع التربوية بشكل عام.

متى سيقام هذا البرنامج؟  
ابتداء من ١٦، ١٠، ٢٠٢٣

**Montags von 9 bis 11 Uhr**

### Kontakt

Steinbrinkschule  
Frau Amrehn  
Tel. 0208/6204960  
Steinbrinkstr. 166  
46145 Oberhausen  
steinbrinkschule@oberhausen.de

Kommunales Integrationszentrum  
Frau Horvat  
0208/8254464  
Mülheimer Str. 200  
46045 Oberhausen  
ellen.horvat@oberhausen.de

Oder im Sekretariat und im Familiengrundschulzentrum





## Sırt Çantası Okulu

Dil eğitimi ve velilerin okula katılımını sağlayan bir program

### Sırt Çantası okulu kimler için?

Göçmen kökenli olan ve olmayan veliler için.

### Sırt Çantası Okulunda ne yapılacak?

Veliler biraraya gelerek , Die Eltern treffen sich und

- o ders konularını Almanca olarak ve velinin kendi dilinde konuşacaklar. Böylece çocuklarına evde daha iyi yardım edecekler.
- o çocukların okul hayatı hakkında konuşacaklar.
- o çocuk eğitimi sorunları hakkında konuşacaklar.

### Sırt Çantası Okulu ne zaman olacak?.

16.10.23 ten itibaren

Her Pazartesi saat 9.00 dan 11.00 e kadar.

Sırt Çantası Okulu nerede olacak? Aile İlkokulu Merkezinde.

Gelmenize memnun oluruz.

Steinbrinkschule  
Frau Amrehn  
Tel. 0208/6204960  
Steinbrinkstr. 166  
46145 Oberhausen  
steinbrinkschule@oberhausen.de

Kommunales Integrationszentrum  
Frau Horvat  
0208/8254464  
Mülheimer Str. 200  
46045 Oberhausen  
ellen.horvat@oberhausen.de

Ya da sekreterlik ofisinde ve Aile İlkokulu Merkezi'nde





## Школа Рюкзак (Rucksack Schule)

### Программа языкового образования и участия родителей

#### Для кого предназначена Rucksack Schule?

Rucksack Schule предназначена для родителей с иммиграционным прошлым и без него.

#### Что делает Rucksack Schule?

Родители встречаются и

- обсуждают темы занятий на немецком языке и на языке своей семьи.  
Затем вы можете помочь своим детям дома.
- обсуждают повседневную школьную жизнь своих детей.
- обсуждают вопросы образования.

#### Когда проводится Rucksack Schule?

Каждый понедельник с 9.00 до 11.00.

От 16.10.23.

#### Где проводится Rucksack Schule?

в центре "Семейная начальная школа"

Просто загляните к нам. Мы будем рады видеть вас.

#### Контакт

Steinbrinkschule  
Frau Amrehn  
Tel: 0208/6204960  
Steinbrinkstr. 166  
46145 Oberhausen  
steinbrinkschule@oberhausen.de

Kommunales Integrationszentrum  
Frau Horvat  
0208/8254464  
Mülheimer Str. 200  
46045 Oberhausen  
ellen.horvat@oberhausen.de

Или в офисе секретаря и в центре "Семейная начальная школа"